

DENTSPLY®
WAXPENCIL PRO
Electric Spatula

Owner & Operator’s Manual

Model No.	Voltage	Frequency
9995337	120V	50 – 60 Hz
9995338	220V-240V	50 – 60 Hz

Table of Contents

DESCRIPTION	PAGE
Safety	2
Technical Data	3
Installation Instructions	4
General Operation	5
Maintenance	6
Troubleshooting	7
Product Service	8
Declaration of Conformity	9
Warranty	10

SAFETY:**FOR PROFESSIONAL USE ONLY.**

Please read these operating instructions carefully before installing or operating this equipment.

- Use indoors only.
- Never operate the unit in close proximity to combustible materials or place materials on top of the unit.
- The unit must be electrically grounded to a three wire electrical outlet or receptacle.
- Unit must be placed in a position that allows the power cord to be easily disconnected from the wall or inlet socket.
- Do not attempt to maintain the unit until you have read and understood this operation manual.
- Do not touch the heater or tip when operating.
- Use pliers to change tips when hot.
- Do not splash the handpieces or control box with water or liquids.
- Keep combustible material away from the pencil.
- Disconnect the line cord before attempting to service the unit.
- Do not use solvents or liquid cleaners on the control panel.
- If the unit is not operated in the manner as specified in this manual, the protection provided by the unit may be impaired.



CAUTION: RISK OF DANGER! BURN HAZARD IS PRESENT, PENCIL TIPS MAY BE HOT!

SYMBOL TABLE

	- Alternating current
	- On (Supply)
	- Off (Supply)
	- Caution, Hot Surface
	- Protective Conductor Terminal
	- Caution

TECHNICAL DATA:

ELECTRICAL RATINGS:

MODEL NUMBER	VOLTS	FREQUENCY	WATTS
9995337	120V	50 - 60Hz	15W
9995338	220-240V	50 - 60Hz	15W

DIMENSIONS:

Length: 5"
Width: 2.5"
Height: 5"

PENCIL VOLTAGE:

6V ac Max

SYSTEM SHIPPING WEIGHT:

1.5 Kg (3.4 Lbs)

TEMPERATURE CONTROL RANGE:

100°C to 200°C (212°F to 392°F)

OPERATING TEMPERATURE:

5°C to 40°C (41°F to 104°F)

FUSE:

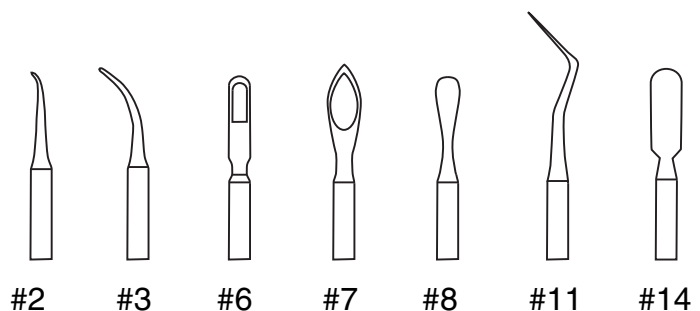
Mains: 0.25 Amps, 220-240V, 5 x 20mm

FEATURES:

- Dual pencil electric wax spatula, with individual controls
- Small foot print, durable metal cabinet
- Cool touch pencils, with pencil trays
- 8 assorted interchangeable tips

ACCESSORIES:

PART NUMBER	DESCRIPTION
9995482	Control Box, 120V
9995485	Control Box, 220-240V
9995483	Pencil, Black
9995484	Pencil, White
9995344	Tip #7, 3/pk
9995345	Tip #6, 3/pk
9995346	Tip #8, 3/pk
9995347	Tip #2, 3/pk
9995348	Tip #3, 3/pk
9995349	Tip #11, 3/pk
9995351	Tip #14, 3/pk



INSTALLATION INSTRUCTIONS:

SHIPPING DAMAGE SHOULD BE REPORTED TO THE CARRIER AS SOON AS DETECTED.

UNPACKING:

Save the box and other packing material for future use in transporting the unit.

- Open the box.
- Carefully unpack and remove the WAX PENCIL PRO from its shipping carton.
- Remove packaging supports.
- Remove plastic bag.

INSTALLATION:

THE WAX PENCIL PRO SHIPPING CARTON CONTAINS THE FOLLOWING:

One dual power controller, with power cord

Owner & operator's manual

Two pencils

Two side-mount pencil holders

One free standing pencil/tip holder

8 assorted tips, one each of tip #2, #6, #7, #8, #11, #14, and two of #3

WARNING:

Never operate the Unit in close proximity to combustible materials or place materials on top of the unit.

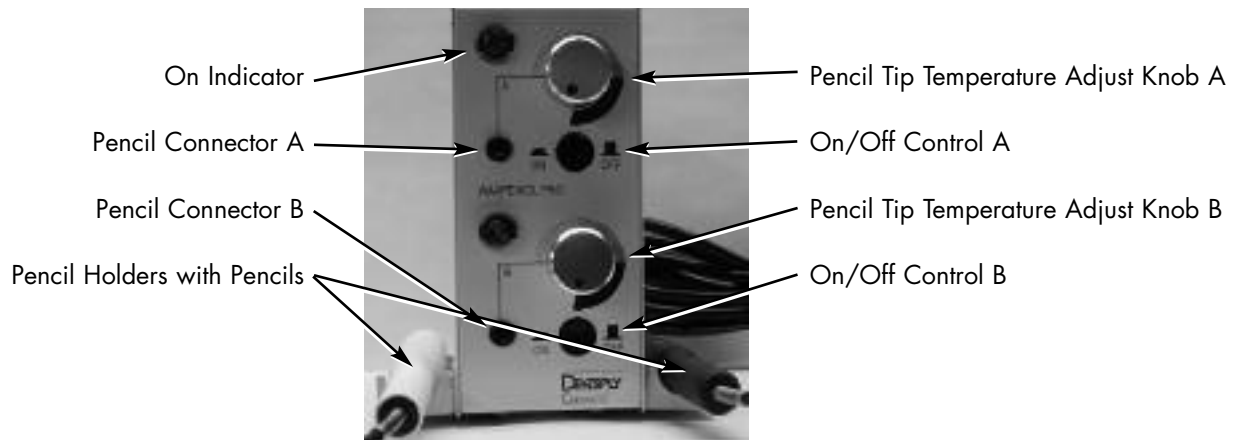
Do not use extension cords with this equipment.

Do not position the unit in a way that blocks access to the power cord inlet socket or the wall outlet.

GENERAL OPERATION:

FUNCTION DESCRIPTIONS:

Attach the "side mount" pencil holders by removing the lower front side screw and attach as shown below:



PENCIL TIP HOLDER:



FUNCTION OPERATION:

- Connect the power cord to a power circuit.
- Connect the two pencils to its connectors and place in holder.
- Push the ON/OFF switch for one or both pencils.
- To adjust the pencil temperature, turn knob for the desired tip temperature. Clockwise increases the temperature.

MAINTENANCE:**WARNING:**

Maintenance and repair work should only be performed by an authorized service technician of DENTSPLY Ceramco.

To keep the equipment in good working order you should follow the guidelines below:

- Examine the equipment regularly for mechanical damage.
- Do not use solvents or liquid cleaners on the control panel.

CLEANING:

- Clean the unit at least once a week.
- Clean exterior surfaces with a soft, damp cloth using a mild detergent and water.
- DO NOT IMMERSE IN WATER!

TROUBLESHOOTING:

Service of this equipment should be done only by qualified personnel. Failure to comply may result in personnel injury and/or property damage.

Problem	Cause	Solution
No power to unit.	Power switch. No power. Blown fuse.	Place switch in ON position. Check line voltage. Check and replace fuse (.25 Amp).
Pencil tip temperature too low	Corroded pencil tip	Clean pencil holder tip

REPLACEMENT PARTS:

See Accessories in the Technical Data Section.

PRODUCT SERVICE:

WARNING:

This equipment is designed with safety features to protect the operator and must not be modified in any form. Only qualified individuals should repair this piece of equipment. Failure to observe these precautions may result in burns or electrical shock.

Three methods of product service are available:

- Telephone assistance available at the number listed below,
- Return the unit for servicing using the instructions below,
- Call DENTSPLY at the phone number below and obtain a service manual for a nominal fee

BEFORE RETURNING THE UNIT:

- Call DENTSPLY for a PR (Product Record) number. This is used to track and identify your unit. Equipment received without this number may not be identifiable.
- Equipment damaged in shipment as a result of improper packing may not be paid by the carrier.

DENTSPLY will not be responsible for damages resulting from improper packing.

Ship prepaid to:

DENTSPLY Ceramco

ATTN: Equipment Repair

PR Number _____

470 West College Ave.

York, PA 17404 USA

Phone: 800.835.6639 Option #1 (US Customers)

717.849.4502 (International Customers)

Fax: 909.795.5268

Email: equipmentrepair.ca@dentsply.com

DECLARATION OF CONFORMITY:



570 West College Ave., York, PA 17405, USA

DENTSPLY Ceramco certifies that the following product:

Name: **WAXPENCIL PRO**

Serial Number: yyww - xxx (Where x is a number from 0-9)

Conforms with the basic requirements of the following EC guidelines:

- Low Voltage Directive 73/23/EEC
with 1. Modification 93/68/EEC
- EMC Directive - 89/336/EEC Electromagnetic Compatibility
with 1. Modification 92/31/EEC
2. Modification 93/68/EEC
- RoHS Directive 2002/95/EC - Regulation of Hazardous Substances (Lead, Mercury, Cadmium, Hexavalent Chromium, Polybrominated Biphenyls (PPBs), or Polybrominated Diphenyl Ethers (PBDEs), The regulated hazardous substances have been eliminated or controlled to the specified concentrations of 0.1% for materials listed above except for Cadmium which is specified at 0.01%.
- WEEE Directive 2002/96/EC
The WEEE Directive on electrical and electronic waste disposal and recycling is implemented through our EU representative listed below.

The following Harmonized Standards were applied:

- EN 61010:2001 (Safety)
- IEC 61010-1:2001 (Safety)
- IEC 61010-2-010:2003 (Safety)
- EN 61326:1998 (EMC)

Dentsply Ceramco quality system meets these requirements:

- ISO 13485:2003 (Quality)

EU-Rep., DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
D-63457 Hanau
Germany
Phone +49 6181 59 57 59
Fax +49 6181 59 59 62

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Erich G. Melzer".

Erich G. Melzer
Electronic Project Engineer

A handwritten signature in black ink, appearing to read "John H. Holbeck".

John H. Holbeck
Mechanical Project Engineer

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Richard D. Roy".

Richard D. Roy
Plant Manager

Date: 1/31/2007

WARRANTY:

WARRANTY: Except with respect to those components parts and uses which are hereinafter described, DENTSPLY Ceramco warrants this unit to be free from defects in material and workmanship for a period of 180 days from the date of sale. DENTSPLY Ceramco's liability under this warranty is limited solely to repairing or, at DENTSPLY Ceramco's option, replacing those products included within the warranty which are returned to DENTSPLY Ceramco within the applicable warranty period (with shipping charges prepaid), and which are determined by DENTSPLY Ceramco to be defective. This warranty shall not apply to any product which has been subject to misuse; negligence; or accident; or misapplied; or modified; or repaired by unauthorized persons; or improperly installed.

INSPECTION: Buyer shall inspect the product upon receipt. The buyer shall notify DENTSPLY Ceramco in writing of any claims of defects in material and workmanship within thirty days after the buyer discovers or should have discovered the facts upon which such a claim is based. Failure of the buyer to give written notice of such a claim within this time period shall be deemed to be a waiver of such claim.

DISCLAIMER: The provisions here-in stated DENTSPLY Ceramco sole obligation and exclude all other remedies or warranties, expressed or implied, including those related to *MERCHANTABILITY* and *FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE*.

LIMITATION OF LIABILITY: Under no circumstances shall DENTSPLY Ceramco be liable to the buyer for any incidental, consequential or special damages, losses or expenses.

LIMITATION OF ACTIONS: The buyer must initiate any action with respect to claims under the warranty described in the first paragraph within one year after the cause of action has accrued.

Corporate and Sales Office:

DENTSPLY Ceramco
DENTSPLY International
570 West College Avenue
York, PA 17404-0872 USA
PH: 800.487.0100
FAX: 800.735.1101
www.dentsply.com

Distributed by: DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
D-63457 Hanau
Germany
Phone +49 6181 59 57 59
Fax +49 6181 59 59 62

Product Service Office:

DENTSPLY Ceramco
DENTSPLY International
470 West College Ave.
York, PA 17404 USA
PH: 800.835.6639 Option #1 (US Customers)
717.849.4502 (International Customers)
FAX: 909.795.5268
Email: equipmentrepair.ca@dentsply.com

Distributed by:
DENTSPLY Canada
161 Vinyl Ct.
Woodbridge, Ontario L4L 4A3
905.851.5374



Manufacturer:
DENTSPLY International Inc.
570 West College Ave.
York, PA 17405-0872
717-699-4190
Fax: 717-849-4543
www.ceramco.com or www.dentsply.com

Distributed by:
DeguDent GmbH
Postfach 1364
63403 Hanau
Germany
+49/6181/59-50

Distributed by:
DENTSPLY Canada
161 Vinyl Ct.
Woodbridge, Ontario
L4L 4A3
905-851-6060



Printed in USA
PC 9363102 Rev. I
09/10

DENTSPLY®

WAXPENCIL PRO

Crayon à la cire Pro
Spatule électrique

Guide du propriétaire et de l'utilisateur

N° de modèle	Tension	Fréquence
9995337	120V	50 – 60 Hz
9995338	220V-240V	50 – 60 Hz

Table des matières

DESCRIPTION	PAGE
Sécurité	12
Données techniques	13
Instructions d'installation	14
Utilisation - Généralités	15
Entretien	16
Depannage Rapide	17
Service après-vente pour les produits	18
Déclaration de conformité	19
Garantie	20

SÉCURITÉ:



EXCLUSIVEMENT À L'USAGE DES PROFESSIONNELS.

Prière de lire ces instructions avec attention avant d'installer ou d'utiliser cet appareil.

- Utiliser uniquement en intérieur.
- Ne jamais actionner l'appareil à proximité de matériaux combustibles ni placer de matériaux sur l'appareil.
- Au niveau électrique, l'appareil doit être mis à la masse sur une prise électrique à trois fils.
- L'appareil doit être positionné de manière à ce que le cordon d'alimentation soit facilement débranché de la prise murale ou du connecteur.
- Ne pas essayer d'assurer l'entretien de l'appareil tant que ce guide d'utilisation n'est pas lu et compris.
- Ne pas toucher l'élément chauffant ou l'extrémité en cours de fonctionnement.
- Utiliser des pinces pour changer les extrémités lorsqu'elles sont chaudes.
- Ne pas éclabousser les pièces à main ou le module de commande avec de l'eau ou des liquides.
- Conserver les matériaux combustibles à distance du crayon.
- Déconnecter le cordon d'alimentation avant d'entreprendre l'entretien de l'appareil.
- Ne pas utiliser de solvants ou de nettoyeurs liquides sur le panneau de contrôle.
- Si l'appareil n'est pas utilisé de la manière stipulée dans le présent guide, la protection assurée par l'appareil peut s'avérer diminuée.



ATTENTION : RISQUE DE DANGER ! RISQUE DE BRÛLURE. LES EXTRÉMITÉS DU CRAYON PEUVENT ÊTRE CHAUDES !

TABLEAU DES SYMBOLES

	- Courant alternatif
	- Marche (alimentation)
	- Arrêt (alimentation)
	- Attention, surface chaude
	- Terminal Borne de masse, châssis
	- Attention risque de DANGER

DONNÉES TECHNIQUES:

CARACTERISTIQUES ELECTRIQUES NOMINALES :

NUMÉRO DU MODÈLE	VOLTS	FRÉQUENCE	WATTS
9995337	120V	50 - 60Hz	15W
9995338	220-240V	50 - 60Hz	15W

DIMENSIONS:

Longueur : 10 cm (5")

Largeur : 5 cm (2.5")

Hauteur : 10 cm (5")

TENSION DU CRAYON :

6 V c.a. max

POIDS D'EXPEDITION DU SYSTEME :

1,5 Kg (3,4 lbs)

PLAGE DE CONTRÔLE DE LA TEMPÉRATURE :

100° C à 200° C (212° F à 392° F)

TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT :

5° C à 40° C (41° F à 104° F)

FUSIBLE:

Réseau électrique 0,25 A, 220-240V, 5 x 20 mm

FONCTIONNALITÉS:

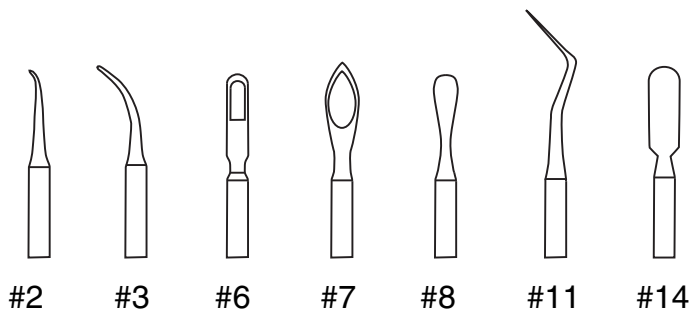
- Spatule à cire électrique à crayon double, avec commandes individuelles
- Faible encombrement, boîtier métallique durable
- Crayons froids au toucher, avec plateaux pour crayon
- 8 extrémités interchangeables assorties

ACCESSORIES:

NUMÉRO

DE RÉFÉRENCE

9995482	Control Box, 120V
9995485	Control Box, 220-240V
9995483	Pencil, Black
9995484	Pencil, White
9995344	Tip #7, 3/pk
9995345	Tip #6, 3/pk
9995346	Tip #8, 3/pk
9995347	Tip #2, 3/pk
9995348	Tip #3, 3/pk
9995349	Tip #11, 3/pk
9995351	Tip #14, 3/pk



INSTRUCTIONS D'INSTALLATION:

LES DOMMAGES DUS AU TRANSPORT DOIVENT ÊTRE SIGNALÉS AU TRANSPORTEUR DÈS QU'ILS SONT DÉCELÉS.

DÉBALLAGE:

Conserver le carton et les autres matériaux d'emballage pour pouvoir transporter l'appareil ultérieurement.

- Ouvrir le carton.
- Procéder avec soin pour déballer et sortir le WAX PENCIL PRO de son carton d'emballage.
- Retirer les supports d'emballage.
- Retirer le sac en plastique.

INSTALLATION:

LE CARTON D'EMBALLAGE DU WAX PENCIL PRO CONTIENT LES ÉLÉMENTS SUIVANTS :

Un régulateur de courant double, avec câble d'alimentation

Guide du propriétaire et de l'utilisateur

Deux crayons

Deux supports de crayon latéraux

Un support de crayon/d'extrémité autoportant

8 extrémités assorties, un exemplaire de chaque extrémité no 2, no 6, no 7, no 8, no 11, no 14 et deux exemplaires de no 3

AVERTISSEMENT:

Ne jamais actionner l'appareil à proximité de matériaux combustibles ni placer de matériaux sur l'appareil.

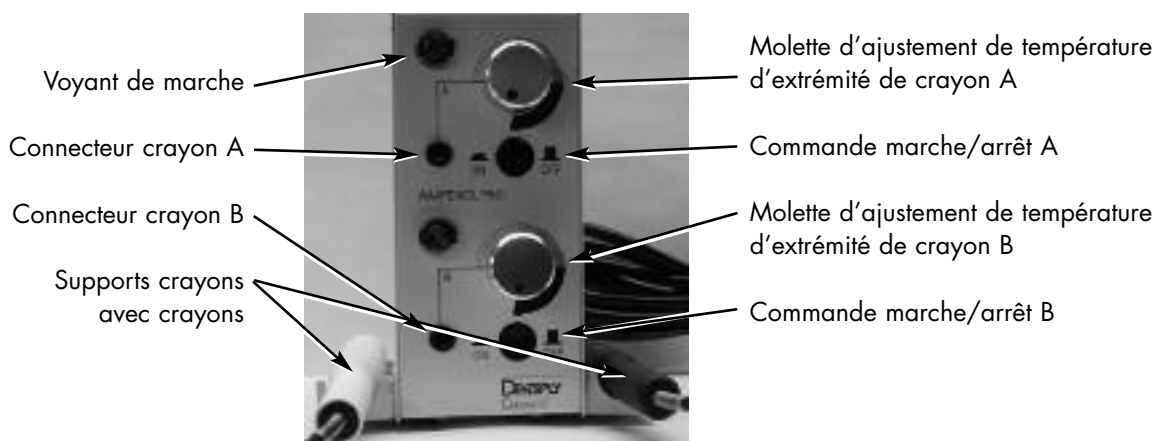
Ne pas utiliser de cordon de rallonge avec cet appareil.

Ne pas placer l'appareil d'une manière telle que l'accès au connecteur du cordon d'alimentation ou à la prise murale soit bloqué.

UTILISATION - GÉNÉRALITÉS

DESCRIPTIONS DES FONCTIONS :

Fixer les supports de crayon « latéraux » en retirant la vis avant inférieure puis fixer comme indiqué ci-dessous:



SUPPORT D'EXTREMITÉ DE CRAYON:



FONCTIONNEMENT DES FONCTIONS :

- Brancher ce cordon d'alimentation sur un circuit d'alimentation.
- Brancher les deux crayons sur leurs connecteurs et les placer sur le support.
- Pousser le commutateur marche/arrêt pour un crayon ou les deux.
- Pour ajuster la température du crayon, tourner la molette sur la température d'extrémité souhaitée. Dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la température.

ENTRETIEN:**AVERTISSEMENT:**

L'entretien et les réparations doivent être effectués uniquement par un technicien agréé de DENTSPLY Ceramco.

Pour conserver l'appareil en bon état de marche, il faut respecter les consignes suivantes:

- Examiner l'appareil régulièrement à la recherche de dommages mécaniques.
- Ne pas utiliser de solvants ou de nettoyeurs liquides sur le panneau de contrôle.

NETTOYAGE:

- Nettoyer l'unité au moins une fois par semaine.
- Nettoyer les surfaces extérieures avec un chiffon doux et humide et une solution aqueuse de détergent doux.
- NE PAS IMMERGER DANS L'EAU !

DEPANNAGE RAPIDE:

L'entretien de ce matériel doit être effectué uniquement par du personnel qualifié. Tout manquement à cette règle est susceptible d'entraîner des blessures du personnel et/ou un endommagement du matériel.

Problème	Cause	Solution
Aucune alimentation au niveau de l'unité	Interrupteur. Aucune alimentation. Fusible grillé.	Mettre l'interrupteur sur ON. Vérifier la tension du secteur. Vérifier et remplacer le fusible (0,25 A).
Température de l'extrémité du crayo trop basse	Extrémité du crayon corrodée.	Nettoyer l'extrémité du support du crayon.

PIÈCES DE RECHANGE :

Voir Accessoires dans la section Données techniques.

SERVICE APRES-VENTE POUR LES PRODUITS:

AVERTISSEMENT:

Ce matériel est conçu avec des fonctions de sécurité en vue de protéger l'opérateur et ne doit pas être modifié sous quelque forme que ce soit. Seuls des individus qualifiés doivent réparer ce matériel. Un non-respect de ces précautions pourrait entraîner des brûlures ou une électrocution.

Il existe trois méthodes de service après-vente pour les produits :

- Une assistance par téléphone est disponible en appelant le numéro donné ci-dessous,
- Renvoyer l'unité pour réparation et/ou entretien en suivant les instructions ci-dessous,
- Appeler DENTSPLY au numéro suivant pour commander un manuel de réparation/entretien pour une somme modique.

AVANT DE RENVOYER L'UNITÉ :

- Appeler DENTSPLY pour obtenir un numéro PR (Product Record) Autorisation de renvoi d'équipement). Ce numéro sert à suivre et à identifier votre unité. Tout équipement reçu sans un tel numéro peut ne plus être identifiable.
- Tout équipement endommagé au cours de la réexpédition du fait d'un emballage inadéquat peut ne pas être payé par le transporteur.

DENTSPLY décline toute responsabilité en matière de dommages résultant d'un emballage inadéquat.

Expédié en port payé à :

DENTSPLY Ceramco

ATTN : Equipment Repair

N° PR _____

470 West College Ave.

York, PA 17404 États-Unis

Téléphone : 800.835.6639 Option 1 (clients aux États-Unis)

717.849.4502 (clients internationaux)

Télécopie : 909.795.5268

Adresse électronique : equipmentrepair.ca@dentsply.com

DECLARATION DE CONFORMITE:



570 West College Ave., York, PA 17405, Etats-Unis

DENTSPLY Ceramco certifie que le produit suivant :

Nom: **WAXPENCIL PRO**

Numéro de série : yyww - xxx (où x est un chiffre compris entre 0 et 9)

satisfait aux exigences essentielles des directives CE suivantes :

- Directive basse tension 73/23/CEE Sécurité du circuit électrique avec 1. Modification 93/68/CEE
- Directive CEM – 89/336/CEE Compatibilité électromagnétique avec 1. Modification 92/31/CEE
2. Modification 93/68/CEE
- Directive RoHS 2002/95/CE Restriction des substances dangereuses (plomb, mercure, cadmium, chrome hexavalent, biphenyles polybromés (PBB), ou polybromodiphényléthers (PBDE), Les substances dangereuses réglementées ont été éliminées ou contrôlées comme répondant aux concentrations spécifiées de 0,1 % pour les matériaux répertoriés ci-dessus, à l'exception du cadmium qui est spécifié à 0,01 %.
- Directive WEEE 2002/96/CE

La Directive WEEE sur la mise au rebut et le recyclage des déchets électroniques et électriques est mise en place via notre représentant de l'UE indiqué ci-dessous

Les normes harmonisées suivantes ont été respectées :

- EN 61010 :2001
- IEC 61010-1 :2001
- IEC 61010-2-010 :2003
- EN 61326:1998 (EMC)

Le système de qualité de Dentsply Ceramco satisfait à la norme

- ISO 13485:2003 (Qualité)

Notre représentant européen est :

DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
D-63457 Hanau
Allemagne
Téléphone : +49 6181 59 57 59
Fax +49 6181 59 59 62

Erich G. Melzer
Ingénieur projet électronique

Richard D. Roy
Directeur d'usine

John H. Holbeck
Ingénieur de projet mécanique

Date : 2/12/2007

GARANTIE:

GARANTIE: À l'exception des pièces et utilisations décrites ci-après, DENTSPLY Ceramco garantit que cette unité ne comporte aucun défaut matériel ou de fabrication et ce pendant une période de 180 jours à compter de la date de vente. La responsabilité de DENTSPLY Ceramco dans le cadre de cette garantie se limite uniquement à réparer ou, si DENTSPLY Ceramco le souhaite, remplacer les produits inclus dans la garantie qui sont retournés à DENTSPLY Ceramco durant la période de garantie applicable (frais d'envoi prépayés), et qui sont déterminés par DENTSPLY Ceramco comme étant défectueux. Cette garantie ne peut s'appliquer à aucun produit ayant fait l'objet d'une mauvaise utilisation, d'une négligence ou d'un accident, ou mal utilisé ou modifié, ou réparé par des personnes non autorisées, ou mal installé.

INSPECTION: L'acheteur doit inspecter le produit à réception. L'acheteur doit notifier DENTSPLY Ceramco par écrit de toutes réclamations relatives à des défauts de matériel ou de fabrication trente jours après que l'acheteur a découvert, ou aurait dû découvrir, les faits sur lesquels se base la réclamation. Si l'acheteur ne fournit pas une notification écrite d'une telle réclamation au cours de cette période, cette réclamation sera considérée comme nulle.

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ : Les clauses définies dans ce document représentent la seule obligation de DENTSPLY Ceramco et excluent tous autres recours ou garanties, explicites ou implicites, y compris ceux relatifs à la QUALITÉ MARCHANDE et L'ADAPTABILITÉ À UNE UTILISATION SPÉCIFIQUE.

LIMITATION DE LA RESPONSABILITÉ : En aucun cas, DENTSPLY Ceramco ne peut être tenue pour responsable par l'acheteur de tout dommage, perte ou dépense accidentel, consécutif ou spécial.

PRESCRIPTION D'ACTION : L'acheteur doit initier toute action relative à des réclamations dans le cadre de la garantie décrite dans le premier paragraphe, dans un délai d'un an après la constatation de la cause de l'action.

Bureau d'entreprise et des ventes :

DENTSPLY Ceramco
DENTSPLY International
570 West College Avenue
York, PA 17404-0872 USA
Téléphone: 800.487.0100

Télécopie: 800.735.1101
www.dentsply.com

Distribué par: DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
D-63457 Hanau
Allemagne
Téléphone : +49 6181 59 57 59
FAX +49 6181 59 59 62

Bureau de service après vente pour les produits :

DENTSPLY Ceramco
DENTSPLY International
470 West College Avenue
York, PA 17404-0872 USA
Téléphone: 800.835.6639 Option #1 (US)
717.849.4502 (International)
Télécopie: 909.795.5268
equipmentrepair.ca@dentsply.com

Distribué par: DENTSPLY Canada
161 Vinyl Ct.
Woodbridge, Ontario L4L 4A3
Téléphone : 905.851.5374



Manufacturer:
DENTSPLY International Inc.
570 West College Ave.
York, PA 17405-0872
717-699-4190
Fax: 717-849-4543
www.ceramco.com or www.dentsply.com

Distributed by:
DeguDent GmbH
Postfach 1364
63403 Hanau
Germany
+49/6181/59-50

Distributed by:
DENTSPLY Canada
161 Vinyl Ct.
Woodbridge, Ontario
L4L 4A3
905-851-6060



Printed in USA
PC 9363102 Rev. I
09/10

DENTSPLY® WAXPENCIL PRO

***Matita di cera Pro
Spatola elettrica***

Manuale dell'utente e dell'operatore

Numero modello	Tensione	Frequenza
9995337	120V	50 – 60 Hz
9995338	220V-240V	50 – 60 Hz

Sommario

DESCRIZIONE	PAGINA
Sicurezza	22
Dati tecnici	23
Istruzioni per l'installazione	24
Panoramica del Funzionamento	25
Manutenzione	26
Diagnostica e risoluzione dei problemi	27
Assistenza tecnica al prodotto	28
Dichiarazione di conformità	29
Garanzia	30

SICUREZZA:



SOLO PER USO PROFESSIONALE.

Prima di installare o mettere in funzione l'apparecchiatura leggere con attenzione le istruzioni operative.

- Può essere utilizzato solo all'interno.
- Non mettere mai in funzione l'unità accanto a materiali combustibili né collocare materiali sopra all'unità.
- L'unità deve essere adeguatamente collegata a terra tramite una presa a tre vie.
- L'unità va installata in una posizione tale da permettere agevolmente di staccare il cavo elettrico dalla parete o dalla presa elettrica.
- Non eseguire nessun intervento sull'unità prima di avere letto e compreso bene questo manuale operativo.
- Non toccare il riscaldatore o la punta quando in funzione.
- Per cambiare le punte, quando sono roventi, usare le pinze.
- Non versare/spruzzare acqua o liquidi sui manipoli o la cassetta di controllo.
- Tenere la matita lontano da materiali combustibili.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'unità staccare il cavo di alimentazione.
- Non usare solventi o soluzioni detergenti sul pannello di controllo.
- Se l'unità non viene messa in funzione nel modo specificato in questo manuale, la protezione fornita dall'unità potrebbe esserne compromessa.



AVVERTENZA: RISCHIO DI PERICOLO! RISCHIO DI USTIONI, LE PUNTE DELLA MATITA POSSONO ESSERE ROVENTI!

TABELLA DEI SIMBOLI

	- Corrente alternata
	- Acceso (Alimentazione)
	- Spento (Alimentazione)
	- Attenzione, superfici roventi
	- Conduttore di protezione
	- Attenzione, rischio di pericolo

DATI TECNICI:

VALORI NOMINALI ELETTRICI:

NUMERO DI MODELLO	VOLT	FREQUENZA	WATT
9995337	120V	50 - 60Hz	15W
9995338	220-240V	50 - 60Hz	15W

DIMENSIONI:

lunghezza:	10 cm (5")
Larghezza:	5 cm (2.5")
Altezza:	10 cm (5")

TENSIONE DELLA MATITA:

6V ac Max

PESO DI SPEDIZIONE DEL SISTEMA:

1,5 Kg (3.4 Lbs)

TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO:

100°C to 200°C (212°F to 392°F)

OPERATING TEMPERATURE:

5°C to 40°C (41°F to 104°F)

FUSIBILE:

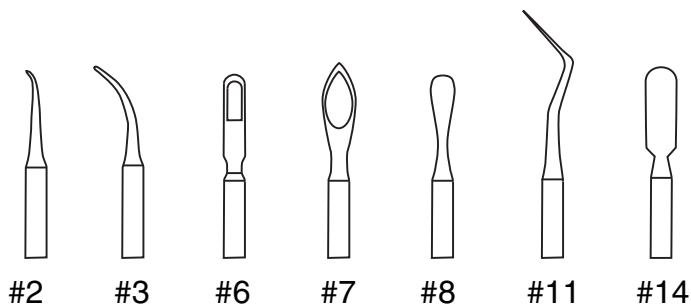
Di rete: 0,25 Amp, 220-240V, 5 x 20mm

CARATTERISTICHE:

- Matita elettrica doppia con spatola e controlli singoli
- Minimo ingombro, struttura in materiale durevole
- Matite "col touch" con vassoi portamatita
- 8 punte assortite intercambiabili

ACCESSORI:

NUM. DI CODICE	DESCRIZIONE
9995482	Cassetta di controllo, 120 V
9995485	Cassetta di controllo, 220-240 V
9995483	Matita, nero
9995484	Matita, bianco
9995344	Punta n. 7, 3 x confez.
9995345	Punta n. 6, 3 x confez.
9995346	Punta n. 8, 3 x confez.
9995347	Punta n. 2, 3 x confez.
9995348	Punta n. 3, 3 x confez.
9995349	Punta n. 11, 3 x confez.
9995351	Punta n. 14, 3 x confez.



ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE

IN CASO DI EVENTUALI DANNI DI TRASPORTO NOTIFICARLI IMMEDIATAMENTE AL VETTORE.

DISIMBALLAGGIO:

Conservare la scatola ed il materiale di imballo per un uso futuro nel trasporto dell'unità.

- Aprire la scatola.
- Disimballare con cura e togliere WAX PENCIL PRO dalla confezione per la spedizione.
- Togliere i supporti di imballaggio.
- Togliere la busta di plastica.

INSTALLAZIONE:

LA SCATOLA DI SPEDIZIONE DI WAX PENCIL PRO CONTIENE I SEGUENTI ARTICOLI:

Un controller di potenza doppio, con cavo di alimentazione

Manuale dell'utente e dell'operatore

Due matite

Due portamatita da montaggio laterale

Un supporto portamatita/portapunta libero

8 punte assortite, una ciascuna per il n. 2, n. 6, n. 7, n. 8, n. 11, n. 14 e due per il n. 3.

AVVERTENZA:

Non mettere mai in funzione l'unità accanto a materiali combustibili né collocare materiali sopra all'unità.

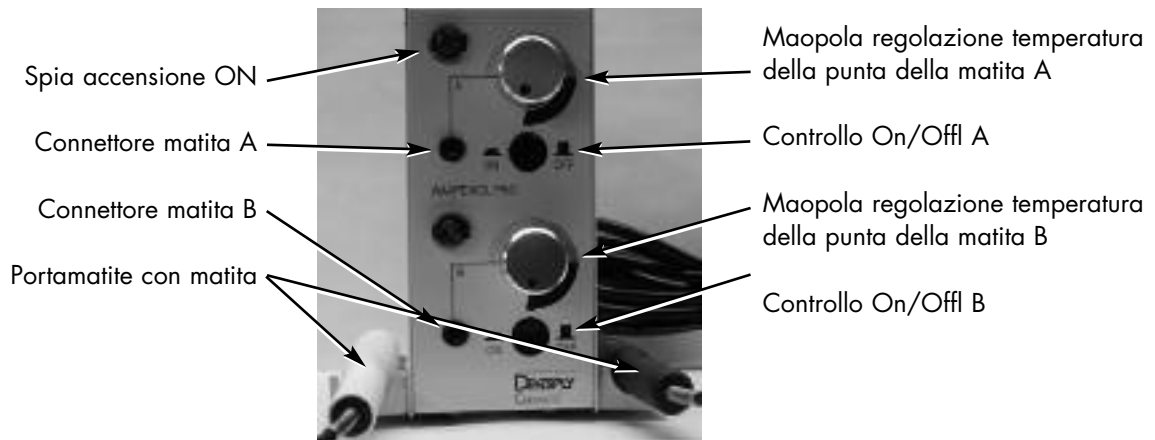
Non usare prolunghes.

Non collocare l'unità in modo tale che blocchi l'accesso alla presa del cavo di alimentazione o alla presa a muro.

PANORAMICA DEL FUNZIONAMENTO:

DESCRIZIONE DELLE FUNZIONI:

Attaccare i portamatita a montaggio laterale togliendo la vite inferiore del lato frontale e attaccare come si vede dall'immagine:



PORTA PUNTA:



FUNZIONAMENTO:

- Connettere il cavo di alimentazione alla corrente di rete.
- Connettere le due matite ai relativi connettori e porle nel supporto.
- Premere il pulsante ON/OFF per una o entrambe le matite.
- Per regolare la temperatura della matita, regolare la manopola alla temperatura di punta desiderata. La temperatura aumenta girando la manopola in senso orario.

MANUTENZIONE:**AVVERTENZA:**

Le operazioni di manutenzione e di riparazione vanno effettuate esclusivamente da un tecnico dell'assistenza autorizzato di DENTSPLY Ceramco.

Per mantenere l'unità in buone condizioni operative attenersi alle seguenti indicazioni.

- Visionare regolarmente l'attrezzatura per rilevare l'eventuale presenza di danni meccanici.
- Non usare solventi o soluzioni detergenti sul pannello di controllo.

PULIZIA::

- Pulire l'unità almeno una volta la settimana.
- Pulire le superfici esterne con un panno morbido, inumidito in un detersivo delicato e acqua.
- NON IMMERGERE IN ACQUA!

DIAGNOSTICA E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:

Gli interventi di assistenza a questa unità possono essere effettuati esclusivamente da personale qualificato. In caso contrario si potranno verificare lesioni alle persone e/o danni alla proprietà.

Problema	Causa	Soluzione
Assenza di alimentazione.	Interruttore di alimentazione. Manca la corrente elettrica.. Blown fuse.	Mettere l'interruttore su ON (acceso). Controllare la tensione della linea Controllare e sostituire il fusibile (0,25 amp).
Temperatura della punta della matita troppo bassa	Fusibile bruciato.	Pulire la punta del portamatita.

PARTI DI RICAMBIO

Fare riferimento alla sezione Accessori e Specifiche tecniche.

ASSISTENZA AL PRODOTTO:

AVVERTENZE:

Questa unità è prevista con funzioni di sicurezza concepite per proteggere l'operatore e non dovrà essere modificata in alcun modo. L'unità potrà essere riparata esclusivamente da personale qualificato. La mancata osservanza di queste precauzioni potrà dare origine ad ustioni e scosse elettriche.

Sono disponibili tre modalità di assistenza al prodotto.

- Assistenza telefonica disponibile al numero riportato nel seguito.
- Reso dell'unità per assistenza secondo le istruzioni riportate nel seguito.
- Chiamata a DENTSPLY al numero di telefono riportato nel seguito e richiesta di un manuale di assistenza dietro versamento di un importo forfetario.

PRIMA DI RENDERE L'UNITÀ:

- Contattare DENTSPLY per richiedere il numero di PR (Product Record) questo numero verrà usato per la tracciatura e per l'identificazione dell'unità. Le apparecchiature ricevute senza questo numero non potranno essere identificate.
- Le apparecchiature danneggiate durante la spedizione in seguito ad un imballaggio non appropriato potrebbero non essere pagate dal vettore.

DENTSPLY non sarà responsabile di eventuali danni causati da un imballaggio non appropriato.

Spedizione prepagata e indirizzata a:

DENTSPLY Ceramco

ATTN: Riparazione unità

Numero PR _____

470 West College Avenue

York, PA 17404 USA

Telefono: 800.835.6639 Opzione n. 1 (clienti USA)

717.849.4502 (clienti internazionali)

Fax: 909.795.5268

Email: equipmentrepair.ca@dentsply.com

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ:



570 West College Ave., York, PA 17405, Stati Uniti

DENTSPLY Ceramco certifica che il seguente prodotto:

Nome: **WAXPENCIL PRO**

Numero di serie: yyww - xxx (dove x è un numero da 0-9)

è conforme ai requisiti basici delle seguenti linee guida CEE:

- Direttiva sulla bassa tensione 73/23/EEC Sistema elettrico di sicurezza con modifica 1. 93/68/EEC
 - Direttiva EMC - 89/336/EEC Compatibilità elettromagnetica con modifica 1. 92/31/EEC, modifica 2. 93/68/EEC
 - Direttiva RoHS 2002/95/EC Normativa sulle sostanze pericolose (piombo, mercurio, cadmio, cromo esavalente, bifenili polibrominati (PPB), o eteri difenili polibrominati (PBDE).
Le sostanze pericolose regolate sono state eliminate o controllate a specifiche concentrazioni dello 0,1% per i materiali di cui sopra, eccetto per il cadmio che è stato specificato allo 0,01%.
 - WEEE Directive 2002/96/EC
La Direttiva WEEE sullo smaltimento dei rifiuti elettrici ed elettronici e sul riciclaggio di tali materiali viene implementata attraverso i nostri rappresentanti UE elencati sotto
- Sono stati applicati i seguenti standard armonizzati:
- EN 61010:2001
 - IEC 61010-1:2001
 - IEC 61010-2-010:2003
 - EN 61326:1998 (EMC)

Il sistema di qualità DENTSPLY Ceramco è conforme ai seguenti requisiti:

- ISO 13485:2003 (Qualità)

Il nostro rappresentante europeo è:

DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
D-63457 Hanau
Germania
Telefono: +49 6181 59 57 59
Fax +49 6181 59 59 62

Erich G. Melzer
Electronic Project Engineer

John H. Holbeck
Mechanical Project Engineer

Richard D. Roy
Plant Manager

Data: 2/12/2007

GARANZIA:

GARANZIA: Eccetto nel caso delle parti e dell'uso di componenti quivi descritti in seguito, DENTSPLY CERAMCO garantisce che questa unità è privo di difetti nei materiali e nella manodopera per un periodo di 180 giorni dalla data di acquisto. La responsabilità di DENTSPLY Ceramco nei termini di questa garanzia è limitata esclusivamente alla riparazione oppure, a discrezione di DENTSPLY Ceramco, alla sostituzione dei prodotti in garanzia rispediti a DENTSPLY Ceramco nei tempi previsti (con spese postali prepagate) e che siano dichiarati difettosi ad insindacabile giudizio di DENTSPLY Ceramco. Questa garanzia non è valida in caso di prodotti sottoposti ad uso improprio, negligenza, incidente o errata applicazione, modificazione o riparazione da parte di personale non autorizzato o installati erroneamente.

ISPEZIONE: L'acquirente è tenuto ad ispezione il prodotto all'atto dell'acquisto. L'acquirente dovrà notificare DENTSPLY Ceramco per iscritto eventuali reclami dovuti a difetti di materiale o di manodopera entro trenta giorni dalla data in cui tale difetto è stato rilevato. La mancata notifica per iscritto del reclamo da parte dell'acquirente entro i termini prescritti comporta la rinuncia a tale reclamo.

ESONERO DI RESPONSABILITA': Le clausole quivi stabilite rappresentano l'unico obbligo da parte di DENTSPLY Ceramco ed escludono qualsiasi rivendicazione o garanzia espressa o implicita, incluse rivendicazioni o garanzie di COMMERCIALITA' o IDONEITA' AD UNO SCOPO PARTICOLARE.

LIMITI DI RESPONSABILITA': In nessun caso DENTSPLY CERAMCO sarà responsabile verso l'acquirente per eventuali danni, perdite o spese fortuiti, consequenziali o speciali.

LIMITI DI AZIONE: L'acquirente dovrà iniziare eventuali azioni in termine di reclami per prodotti in garanzia descritti nel primo paragrafo entro un anno dal momento in cui la causa di tale azione ha avuto inizio.

Sede e ufficio vendite:

DENTSPLY Ceramco
DENTSPLY International
570 West College Avenue
York, PA 17404-0872 USA
Telefono 800.487.0100

Fax: 800.735.1101
www.dentsply.com

Distributed by: DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
D-63457 Hanau
Germany
Phone +49 6181 59 57 59
Fax +49 6181 59 59 62

Assistenza al prodotto:

DENTSPLY Ceramco
DENTSPLY International
470 West College Avenue
York, PA 17404 USA
Telefono 800.835.6639
Opzione n. 1 (clienti USA)
717.849.4502 (clienti internazionali)
Fax: 909.795.5268
E-mail: equipmentrepair.ca@dentsply.com

Distributed by:
DENTSPLY Canada
161 Vinyl Ct.
Woodbridge, Ontario L4L 4A3
905.851.5374



Manufacturer:
DENTSPLY International Inc.
570 West College Ave.
York, PA 17405-0872
717-699-4190
Fax: 717-849-4543
www.ceramco.com or www.dentsply.com

Distributed by:
DeguDent GmbH
Postfach 1364
63403 Hanau
Germany
+49/6181/59-50

Distributed by:
DENTSPLY Canada
161 Vinyl Ct.
Woodbridge, Ontario
L4L 4A3
905-851-6060



Printed in USA
PC 9363102 Rev. I
09/10

DENTSPLY® WAXPENCIL PRO

***Elektrisches Wachsmesser
Elektrospatel***

Bedienungshandbuch

Modell-Nr.	Spannung	Frequenz
9995337	120V	50 – 60 Hz
9995338	220V-240V	50 – 60 Hz

Inhaltsverzeichnis

BESCHREIBUNG	SEITE
Sicherheitsvorkehrungen	32
Technische Daten	33
Installationsanleitung	34
Allgemeiner Betrieb	35
Wartung	36
Fehlerbehebung	37
Produktservice	38
Konformitätserklärung	39
Garantie	40

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN:



AUSSCHLIESSLICH FÜR PROFESSIONELLEN GEBRAUCH BESTIMMT.

Bitte diese Bedienungsanleitung vor der Installation und Inbetriebnahme dieses Geräts sorgfältig lesen.

- Nur für den Betrieb in geschlossenen Räumen geeignet.
- Das Gerät niemals in der Nähe brennbarer Materialien betreiben oder solche Materialien auf das Gerät legen.
- Das Gerät wird über eine Kaltgerätekabel angeschlossen. Die vorhandene Stromversorgung muss eine Stromleitung geeigneter Stärke entsprechend den lokalen elektrischen Standards sein.
- Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass das Netzkabel leicht aus der Wand- oder Gerätesteckdose entfernt werden kann.
- Die Wartung des Geräts darf erst dann erfolgen, wenn diese Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und verstanden wurde.
- Weder Heizelement noch Spitze während des Betriebs berühren.
- Heiße Spitzen mit einer Zange austauschen.
- Handstücke und Steuerkasten nicht mit Wasser oder Flüssigkeiten bespritzen.
- Brennbares Material vom Stift fern halten.
- Gerät vor der Durchführung von Wartungsmaßnahmen von der Stromversorgung trennen.
- Keine Lösungsmittel oder Flüssigreiniger auf dem Bedienfeld anwenden.
- Sollte das Gerät nicht gemäß den in dieser Anleitung festgelegten Anweisungen betrieben werden, wird der Geräteschutz u. U. beeinträchtigt.



ACHTUNG: GEFAHRENRISKO! VERBRENNUNGSGEFAHR LIEGT VOR, STIFTSPITZEN KÖNNEN HEISS SEIN!

SYMBOLERKLÄRUNGEN

- Wechselstrom
- On/EIN (Stromversorgung)
- Off/AUS (keine Stromversorgung)
- Vorsicht, heiße Oberfläche
- Schutzleiter
- Achtung, Gefahrenrisiko

TECHNISCHE DATEN:

ELEKTRISCHE KENNWERTE:

MODELLNUMMER	VOLT	FREQUENZ	WATT
9995337	120V	50 - 60Hz	15W
9995338	220-240V	50 - 60Hz	15W

ABMESSUNGEN:

Länge:	12,7 cm
Breite:	6,4 cm
Höhe:	12,7 cm

STIFTSPANNUNG:

Max. 6 V AC

VERSANDGEWICHT DES SYSTEMS:

1,5 kg

TEMPERATURBEREICH:

100 bis 200 °C

BETRIEBSTEMPERATUR:

5 bis 40 °C)

SICHERUNG:

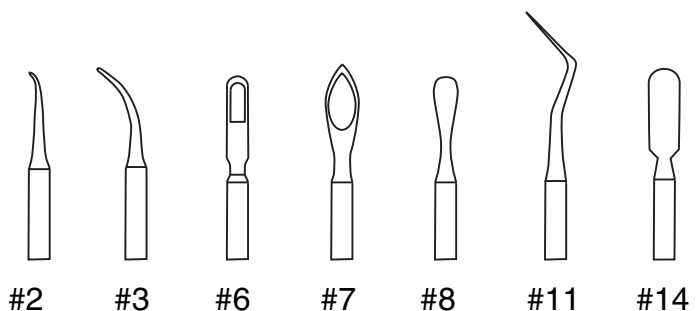
Netzsicherung: 0,25 A, 220-240V, 5 x 20 mm

MERKMALE:

- Elektrowachsspattel mit zwei Stiften, individuelle Bedienelemente
- Kleine Stellfläche, haltbares Metallgehäuse
- Stifte selbst werden nicht heiß, Stifthalterungen vorhanden
- 8 verschiedene austauschbare Spitzen

ZUBEHÖR:

TEILENUMMER	BESCHREIBUNG
9995482	Steuerkasten, 120 V
9995485	Steuerkasten, 220-240 V
9995483	Stift, schwarz
9995484	Stift, weiß
9995344	Spitze Nr. 7, 3/Pack
9995345	Spitze Nr. 6, 3/Pack
9995346	Spitze Nr. 8, 3/Pack
9995347	Spitze Nr. 2, 3/Pack
9995348	Spitze Nr. 3, 3/Pack
9995349	Spitze Nr. 11, 3/Pack
9995351	Spitze Nr. 14, 3/Pack



INSTALLATIONSANLEITUNG:

DURCH TRANSPORT VERURSACHTE SCHÄDEN SOLLTEN DEM SPEDITEUR SOFORT NACH DEREN FESTSTELLUNG MITGETEILT WERDEN.

AUSPACKEN:

Karton und anderes Verpackungsmaterial für künftige Transporte des Geräts aufbewahren.

- Karton öffnen.
- WAX PENCIL PRO vorsichtig auspacken und dem Versandkarton entnehmen.
- Verpackungsunterlagen entfernen.
- Plastikhülle entfernen.

INSTALLATION:

DER VERSANDKARTON DES WAX PENCIL PRO ENTHÄLT FOLGENDES:

Ein Steuergerät mit zwei EIN/AUS-Schaltern, Netzkabel

Bedienungsanleitung

Zwei Stifte

Zwei seitlich montierbare Stifthalterungen

Eine frei stehende Halterung für Stifte/Spitzen

8 verschiedene Spitzen, je eine Spitze Nr. 2, Nr. 6, Nr. 7, Nr. 8, Nr. 11, Nr. 14 und zwei Spitzen Nr. 3

WARNHINWEIS:

Das Gerät niemals in der Nähe brennbarer Materialien betreiben oder solche Materialien auf das Gerät legen.

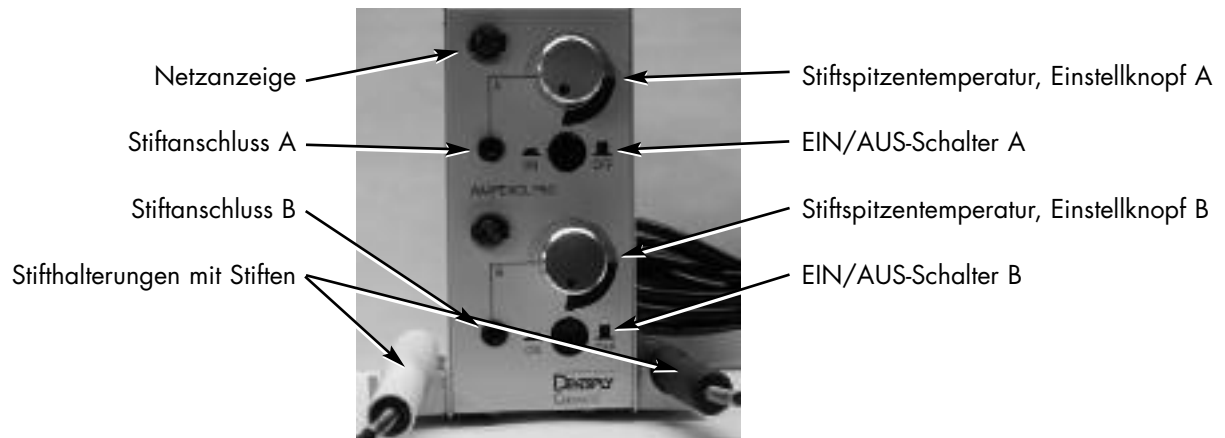
Mit diesem Gerät keine Verlängerungskabel benutzen.

Gerät so aufstellen, dass der Zugang zur Wand- oder Gerätesteckdose nicht versperrt ist.

ALLGEMEINER BETRIEB:

FUNKTIONSBESCHREIBUNGEN:

Die seitlich montierbaren Stifthalterungen anbringen. Hierzu die unten vorne befindlichen Schrauben entfernen und die Halterungen wie nachstehend gezeigt montieren:



HALTERUNG FÜR DIE STIFTSPITZEN:



BEDIENUNG:

- Das Netzkabel an einen Stromkreis anschließen.
- Die zwei Stifte an ihre Anschlüsse anschließen und in die Halterung setzen.
- Den EIN/AUS-Schalter für einen oder beide Stifte drücken.
- Zum Justieren der Stifttemperatur den Knopf auf die gewünschte Spitzentemperatur drehen. Bei Drehung im Uhrzeigersinn wird die Temperatur erhöht.

WARTUNG:**WARNHINWEIS:**

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen ausschließlich durch autorisierte undendiensttechniker von DENTSPLY Ceramco ausgeführt werden.

Damit das Gerät stets einwandfrei funktioniert, müssen nachstehende Richtlinien befolgt werden:

- Das Gerät regelmäßig auf mechanische Schäden hin untersuchen.
- Keine Lösungsmittel oder Flüssigreiniger auf dem Bedienfeld anwenden.

REINIGUNG:

- Das Gerät mindestens ein Mal pro Woche reinigen.
- Die Außenseiten mit einem weichen, feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel und Wasser reinigen.
- DAS GERÄT NICHT IN WASSER TAUCHEN!

FEHLERBEHEBUNG:

Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Personal gewartet werden. Andernfalls kann es zu Körperverletzungen und/oder Sachschäden kommen.

Problem	Ursache	Lösung
Keine Stromzufuhr zum Gerät.	Netzschalter. Kein Strom. Durchgebrannte Sicherung	Schalter in die Position ON (EIN) bringen. Netzspannung prüfen. Sicherung (0,25 A) prüfen und austauschen.
Temperatur der Stiftspitze zu niedrig	Verrostete Stiftspitze	Halterung für die Stiftspitzen reinigen

ERSATZTEILE:

Siehe „Zubehör“ unter „Technische Daten“.

PRODUKTSERVICE:

WARNHINWEIS:

Dieses Gerät ist zum Schutz des Bedieners mit Sicherheitsfunktionen ausgestattet und darf in keiner Form verändert werden. Dieses Gerät darf nur von qualifiziertem Personal repariert werden. Bei Nichtbeachtung dieser Vorsichtsmaßnahmen kann es zu Verbrennungen oder Stromschlag kommen.

Es stehen drei Methoden von Produktservice zur Verfügung:

- Telefonische Hilfe (siehe Telefonnummer weiter unten)
- Rücksendung des Geräts zu Wartungszwecken (siehe Anweisungen im nächsten Abschnitt)
- Kontaktaufnahme mit DENTSPLY (siehe Telefonnummer weiter unten) und Anforderung eines Wartungshandbuchs zu einer Pauschalgebühr

VOR RÜCKSENDUNG DES GERÄTS:

- DENTSPLY anrufen und eine PR (Product Record) beantragen. Diese Nummer dient der Nachverfolgung und Identifizierung des Geräts. Ohne diese Nummer empfangene Geräte können evtl. nicht identifiziert werden.
- Durch unsachgemäße Verpackung während des Transports entstandene Schäden werden möglicherweise nicht vom Spediteur bezahlt.

DENTSPLY haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verpackung entstehen.

Frei Haus einsenden an:

DENTSPLY Ceramco

ATTN: Equipment Repair

PR Number _____

470 West College Ave.

York, PA 17404 USA

Telefon: 800.835.6639, Option 1 (US-Kunden)

+1 717.849.4502 (Internationale Kunden)

Fax: +1 909.795.5268

E-Mail: equipmentrepair.ca@dentsply.com

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG:



570 West College Ave., York, PA 17405, USA

DENTSPLY Ceramco bestätigt, dass folgendes Produkt::

Name: **WAXPENCIL PRO**

Seriennummer: yyww - xxx (dabei ist x eine Zahl zwischen 0 und 9)

Entspricht den grundlegenden Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien entspricht:

- Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG Elektrische Sicherheit
mit 1. Änderung 93/68/EWG
- EMV-Richtlinie – 89/336/EWG Elektromagnetische Verträglichkeit
mit 1. Änderung 92/31/EWG
2. Änderung 93/68/EWG
- RoHS-Richtlinie 2002/95/EG Regeln in Bezug auf Gefahrstoffe (Blei, Quecksilber, Cadmium, sechswertiges Chrom.
Polybromierte Biphenyle [PPBs] oder polybromierte Diphenylether [PBDEs].)
Die regulierten Gefahrstoffe wurden eliminiert oder auf die angegebenen Konzentrationen von 0,1 % für die oben
aufgelisteten Stoffe beschränkt (mit Ausnahme von Cadmium, dessen Konzentration höchstens 0,01 % betragen darf).
- WEEE-Richtlinie 2002/95/EG
Die WEEE-Richtlinie bzgl. Entsorgung und Recycling von Elektro- und Elektronikschrott wird von unserem nachstehend
aufgeführten EU-Repräsentanten implementiert.

Folgende harmonisierende Normen wurden erfüllt:

- EN 61010:2001
- IEC 61010-1:2001
- IEC 61010-2-010:2003
- EN 61326:1998 (EMC)

Das Qualitätssystem von Dentsply Ceramco entspricht diesen Anforderungen:

- ISO 13485:2003 (Qualität)

EU-Rep., DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
D-63457 Hanau
Deutschland
Tel +49 6181 59 57 59
Fax +49 6181 59 59 62

Erich G. Melzer
Elektronik-Projektingenieur

John H. Holbeck
Maschinenbau-Projektingenieur

Richard D. Roy
Werksleiter

Datum: 12.02.2007

GARANTIE:

GARANTIE: Ausgenommen der hier beschriebenen Komponenten und Verwendungszwecke garantiert DENTSPLY Ceramco, dass dieses Gerät 180 Tage ab dem Verkaufsdatum frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist. Die Haftung von DENTSPLY Ceramco unter dieser Garantie beschränkt sich ausschließlich auf die Reparatur oder, nach Ermessen von DENTSPLY Ceramco, den Ersatz dieser in der Garantie enthaltenen Produkte, die innerhalb der geltenden Gewährleistungszeit an DENTSPLY Ceramco (frei Haus) zurückgesandt und von DENTSPLY Ceramco für fehlerhaft erklärt werden. Diese Garantie gilt nicht für Produkte, die missbräuchlich, fahrlässig oder falsch verwendet, durch einen Unfall beschädigt, modifiziert, durch nicht autorisierte Personen repariert oder falsch installiert wurden.

INSPEKTION: Der Käufer muss das Produkt nach Erhalt inspizieren. Der Käufer muss DENTSPLY Ceramco schriftlich über etwaige Ansprüche wegen material- und verarbeitungsbedingter Defekte benachrichtigen, und zwar innerhalb von dreißig Tagen, nachdem der Käufer den Defekt feststellt oder die Tatsachen festgestellt haben sollte, auf die sich ein solcher Anspruch gründet. Falls der Käufer versäumt, einen solchen Anspruch in schriftlicher Form innerhalb dieses Zeitraums mitzuteilen, verfällt der Anspruch.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS: Die hier getroffenen Bestimmungen stellen die einzige Verpflichtung von DENTSPLY Ceramco dar und schließen alle anderen Entschädigungen oder Garantien, ausdrückliche oder implizite, aus, einschließlich solcher, die sich auf MARKTGÄNGIGKEIT und EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK beziehen.

HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG: Unter keinen Umständen haftet DENTSPLY Ceramco gegenüber dem Käufer für unbeabsichtigte, nachfolgende oder spezielle Schäden, Verluste oder Kosten.

BESCHRÄNKUNG DER MASSNAHMEN: Der Käufer muss jegliche Maßnahme in Bezug auf die im ersten Absatz beschriebenen Garantieansprüche innerhalb eines Jahres, nachdem der Grund für diese Maßnahme eingetreten ist, einleiten.

Unternehmenssitz und Vertrieb:

DENTSPLY Ceramco
DENTSPLY International
570 West College Avenue
York, PA 17404-0872 USA
PH: 800.487.0100

FAX: 800.735.1101
www.dentsply.com

Vertrieb durch: DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
D-63457 Hanau
Deutschland
Tel +49 6181 59 57 59
Fax +49 6181 59 59 62

Produktservice-Niederlassung:

DENTSPLY Ceramco
DENTSPLY International
470 West College Avenue
York, PA 17404-0872 USA
Phone: 800.835.6639 Option #1 (US)
717.849.4502 (International)
FAX: 909.795.5268
equipmentrepair.ca@dentsply.com

Vertrieb durch: DENTSPLYCanada
161 Vinyl Ct.
Woodbridge, Ontario L4L 4A3
+1 905.851.5374



Manufacturer:
DENTSPLY International Inc.
570 West College Ave.
York, PA 17405-0872
717-699-4190
Fax: 717-849-4543
www.ceramco.com or www.dentsply.com

Distributed by:
DeguDent GmbH
Postfach 1364
63403 Hanau
Germany
+49/6181/59-50

Distributed by:
DENTSPLY Canada
161 Vinyl Ct.
Woodbridge, Ontario
L4L 4A3
905-851-6060



Printed in USA
PC 9363102 Rev. I
09/10

DENTSPLY® WAXPENCIL PRO

***Lápiz de cera
Espátula eléctrica***

Manual para el usuario y el propietario

N.º de modelo	Voltaje	Frecuencia
9995337	120V	50 – 60 Hz
9995338	220V-240V	50 – 60 Hz

Índice

DESCRIPCIÓN	PÁGINA
Seguridad	42
Datos técnicos	43
Instrucciones de instalación	44
Funcionamiento General	45
Mantenimiento	46
Resolución de problemas	47
Servicio del producto	48
Declaración de conformidad	49
Garantía	50

SEGURIDAD:



PARA USO PROFESIONAL SOLAMENTE.

Por favor lea atentamente estas instrucciones sobre funcionamiento antes de instalar o poner en funcionamiento este equipo.

- Usar solamente en espacios cerrados.
- Nunca ponga en funcionamiento la unidad muy cerca de materiales combustibles ni coloque ningún material encima de la unidad.
- La unidad debe tener una conexión de puesta a tierra para un tomacorriente o enchufe de tres cables.
- La unidad debe colocarse en una posición que permita la fácil desconexión del cable de alimentación de la pared o del enchufe de entrada.
- No intente realizar tareas de mantenimiento en la unidad hasta que haya leído y entendido este manual de funcionamiento.
- No toque el calentador ni la punta cuando esté en uso.
- Use alicates para cambiar las puntas cuando estén calientes.
- No salpique las piezas de mano ni la caja de control con agua o líquidos.
- Mantenga el material combustible alejado del lapicero.
- Desconecte el cable de alimentación antes de intentar realizar tareas de servicio técnico en la unidad.
- No utilice disolventes ni limpiadores líquidos en el panel de control.



- Si la unidad no se opera de la manera especificada en este manual, puede alterarse la protección proporcionada por la unidad.

PRECAUCIÓN: ¡PELIGRO! EXISTE RIESGO DE QUEMADURA. LAS PUNTAS DEL LAPICERO PODRÍAN ESTAR CALIENTES!

TABLA DE SÍMBOLOS

	- Corriente alterna
	- On (encendido)
	- Off (apagado)
	- Precaución, superficie caliente
	- Conductor protector
	- Precaución, posible peligro

DATOS TÉCNICOS:

VALORES NOMINALES ELÉCTRICOS:

NÚMERO DE MODELO	VOLTIOS	FRECUENCIA	VATIOS
9995337	120V	50 - 60Hz	15W
9995338	220-240V	50 - 60Hz	15W

DIMENSIONES:

Longitud: 5" (10 cm)
Anchura: 2,5" (5 cm)
Altura: 5" (10 cm)

VOLTAJE DEL LAPICERO:

6 V CA máx.

PESO DE ENVÍO DEL SISTEMA:

1,5 Kg (3,4 lbs)

INTERVALO DE CONTROL DE TEMPERATURA:

De 100°C a 200°C (de 212°F a 392°F)

TEMPERATURA EFECTIVA:

Red eléctrica: 0,25 Amps, 220-240V, 5 x 20mm

FUSIBLE:

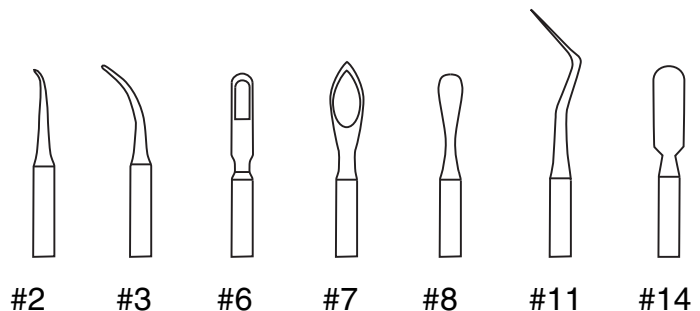
Red eléctrica: 0,25 Amps, 220-240V, 5 x 20mm

CARACTERÍSTICAS:

- Espátula de cera dual eléctrica para lapiceros, con controles individuales
- Armario metálico duradero, tamaño pequeño
- Lapiceros con aislamiento térmico, con bandejas
- 8 puntas intercambiables

ACCESORIOS:

REFERENCIA	DESCRIPCIÓN
9995482	Caja de control, 120 V
9995485	Caja de control, 220-240 V
9995483	Lapicero, negro
9995484	Lapicero, blanco
9995344	Punta n° 7, 3/paq.
9995345	Punta n° 6, 3/paq.
9995346	Punta n° 8, 3/paq.
9995347	Punta n° 2, 3/paq.
9995348	Punta n° 3, 3/paq.
9995349	Punta n° 11, 3/paq.
9995351	Punta n° 14, 3/paq.



INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN:

DEBE COMUNICARSE AL TRANSPORTISTA LOS DAÑOS SUFRIDOS EN EL ENVÍO TAN PRONTO COMO SE DETECTEN.

DESEMBALAJE:

Guarde la caja y cualquier otro material de embalaje para utilizarlo en el futuro cuando transporte la unidad.

- Abra la caja.
- Desembale con cuidado y extraiga el lapicero WAX PENCIL PRO de su caja de envío.
- Retire los soportes de empaquetamiento.
- Retire la bolsa de plástico.

INSTALACIÓN:

LA CAJA DE ENVÍO DEL LAPICERO WAX PENCIL PRO INCLUYE LO SIGUIENTE:

Un controlador eléctrico dual, con cable de alimentación

Manual para el usuario y el propietario

Dos lapiceros

Dos soportes para los lapiceros de instalación lateral

Un soporte vertical independiente para el lapicero

8 puntas variada, una del nº 2, una del nº 6, una del nº 7, una del nº 8, una del nº 11, una del nº 14 y dos del nº 3

ADVERTENCIA:

Nunca ponga en funcionamiento la unidad muy cerca de materiales combustibles ni coloque ningún material encima de la unidad.

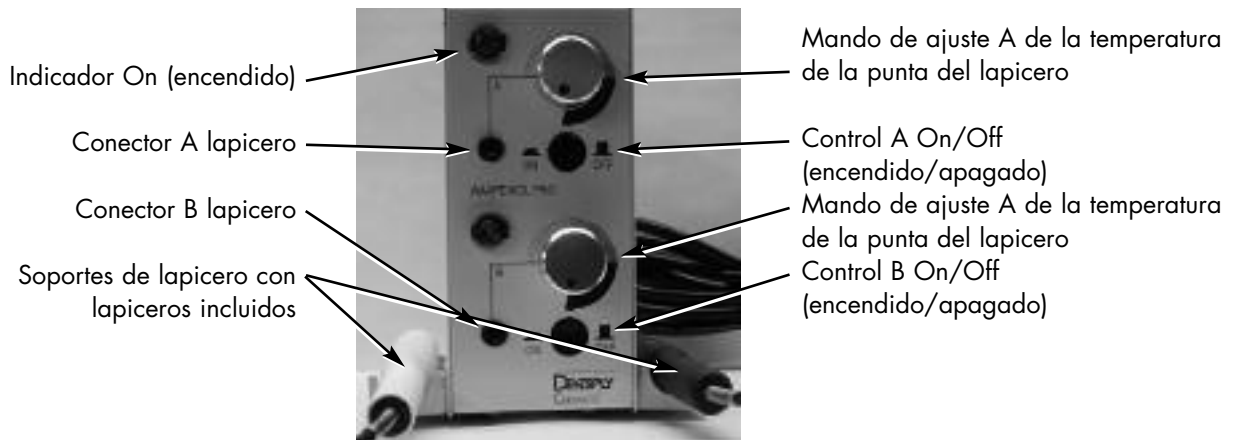
No utilice prolongadores eléctricos con este equipo.

No coloque la unidad de forma que bloquee el acceso al enchufe de entrada del cable de alimentación o al tomacorriente de la pared.

FUNCIONAMIENTO GENERAL:

DESCRIPCIONES DE LAS FUNCIONES:

Acople los soportes de los lapiceros de "instalación lateral" extrayendo el tornillo frontal inferior y acoplando el soporte como se muestra a continuación:



SOPORTE DE LA PUNTA DEL LAPICERO:



FUNCIONAMIENTO DE LAS TECLAS DE FUNCIÓN:

- Conecte el cable de alimentación a un circuito eléctrico.
- Conecte los dos lapiceros a sus conectores y colocar en el soporte.
- Pulse el interruptor ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO) de uno o de los dos lapiceros.
- Para ajustar la temperatura del lapicero, gire el mando de control hasta la temperatura deseada de la punta. El movimiento en el sentido de las agujas del reloj aumenta la temperatura.

MANTENIMIENTO:**ADVERTENCIA:**

El trabajo de mantenimiento y reparación debe ser realizado exclusivamente por un técnico autorizado del Servicio Técnico de DENTSPLY Ceramco.

Para mantener el equipo en buenas condiciones operativas, debe seguir las siguientes pautas:

- Examine el equipo regularmente para ver si hay daños mecánicos.
- No utilice disolventes ni limpiadores líquidos en el panel de control.

LIMPIEZA:

- Limpie la unidad al menos una vez a la semana.
- Limpie las superficies externas con un paño suave, humedecido con un detergente suave y agua.
- ¡NO SUMERJA EN AGUA!

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS:

El servicio técnico de este equipo debe ser realizado exclusivamente por personal calificado. Si no cumple las instrucciones, podrían producirse lesiones personales y/o daños materiales.

Problema	Causa	Solución
La unidad no se enciende.	Interruptor de encendido y apagado. No power. (Ausencia de corriente eléctrica). Fusible fundido.	Mueva el interruptor hasta la posición ON (encendido). Examine el voltaje de la línea. Examine y cambie fusible (0,25 Amp).
La temperatura de la punta del lapicero es demasiado baja.	Punta del lapicero corroída.	Limpiar la punta del soporte del lapicero.

PIEZAS DE REPUESTO:

Vea "Accesorios" en la sección "Datos técnicos".

SERVICIO TÉCNICO DEL PRODUCTO:

ADVERTENCIA:

Este equipo está diseñado con funciones de seguridad para proteger al usuario y no debe modificarse de ninguna forma. Sólo las personas calificadas deben reparar esta pieza de equipo. Si no se siguen estas precauciones, podrían producirse quemaduras o descargas eléctricas.

Hay tres métodos para servicio técnico del producto:

- Asistencia telefónica disponible en el número indicado a continuación.
- Devuelva la unidad para servicio técnico siguiendo las instrucciones que se describen a continuación.
- Llame al siguiente número de teléfono de DENTSPLY y obtenga un manual de servicio técnico por un precio nominal.

ANTES DE DEVOLVER LA UNIDAD:

- Llame a DENTSPLY para obtener un número PR. Éste se utiliza para realizar un seguimiento e identificar su unidad. El equipo que se reciba sin este número no será identificable.
- El equipo dañado en el envío como resultado de un embalaje incorrecto podría no ser pagado por el transportista.

DENTSPLY no se responsabiliza de los daños derivados de un empaquetado incorrecto.

Envío prepagado a:

DENTSPLY Ceramco

ATT: Equipment Repair

Número de PR _____

470 West College Ave.

York, PA 17404 EE. UU.

Teléfono: 800.835.6639 Opción n.º 1 (clientes en EE. UU.)

717.849.4502 (clientes internacionales)

Fax: 909.795.5268

Correo electrónico: equipmentrepair.ca@dentsply.com

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:



570 West College Ave., York, PA 17405, EE.UU

DENTSPLY Ceramco certifica que el siguiente producto:

Nombre: **WAXPENCIL PRO**

Número de serie: yyww -xxx (donde x es un número de 0-9)

Cumple los requerimientos básicos de las siguientes pautas de la CE:

- Directiva para Bajo Voltaje 73/23/CEE: Seguridad de sistemas eléctricos con 1. Modificación 93/68/CEE
- Directiva EMC 89/336/CEE: Compatibilidad electromagnética con 1. Modificación 92/31/CEE
2. Modificación 93/68/CEE
- Directiva RoHS 2002/95/CE: Regulación sobre sustancias peligrosas (plomo, mercurio, cadmio, cromo hexavalente. Bifenilos polibrominados (FPBs) o éteres difenil polibrominados (EDPBs),
Las sustancias peligrosas reguladas se han eliminado o controlado hasta las concentraciones especificadas del 0,1% para los materiales indicados anteriormente, salvo el cadmio cuya especificación es 0,01%.
- Directiva WEEE 2002/96/CE
La directiva WEEE sobre reciclaje y eliminación de residuos eléctricos y electrónicos se ha puesto en práctica a través de nuestros representantes en la Unión Europea que se citan a continuación

Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

- EN 61010:2001
- IEC 61010-1:2001
- IEC 61010-2-010:2003
- EN 61326:1998 (EMC)

El sistema de calidad de DENTSPLY Ceramco cumple estos requisitos:

- ISO 13485:2003 (Calidad)

Nuestro representante europeo es:

DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
D-63457 Hanau
Alemania
Teléfono: +49 6181 59 57 59
FAX +49 6181 59 59 62

Erich G. Melzer Richard D. Roy
Ingeniero de Proyectos Electrónicos

Director de Planta

John H. Holbeck
Ingeniero de Proyectos Mecánicos

Fecha: 2/12/2007

GARANTÍA:

GARANTÍA: Excepto las partes componentes y usos descritos en este documento, DENTSPLY Ceramco garantiza que esta unidad está libre de defectos materiales y de fabricación durante un período de 180 días desde la fecha de venta. La responsabilidad de DENTSPLY Ceramco bajo esta garantía se limita exclusivamente a reparar o, según la opción determinada por DENTSPLY Ceramco, sustituir los productos incluidos en la garantía que se devuelvan a DENTSPLY Ceramco dentro del período de garantía aplicable (con gastos de envío prepagados), y que DENTSPLY Ceramco considere defectuosos. Esta garantía no aplicará a ningún producto que haya estado sujeto a uso incorrecto, negligencia o accidente, haya sido modificado o reparado por personas no autorizadas o no se haya instalado correctamente.

INSPECCIÓN: El comprador inspeccionará el producto después de recibirlo. El comprador notificará por escrito a DENTSPLY Ceramco cualquier defecto material y de fabricación en los treinta días siguientes al descubrimiento del defecto por parte del comprador o si ha descubierto los hechos en los que se basa la reclamación. Si el comprador no comunica por escrito dicha reclamación dentro de este período de tiempo, la reclamación será derogada.

EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD: Las disposiciones expresadas en este documento representan la única obligación de DENTSPLY Ceramco y excluyen cualquier otro remedio o garantía, expresa o implícita, incluyendo las relacionadas con la COMERCIALIZACIÓN e IDONEIDAD PARA UN FIN ESPECÍFICO.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD: Bajo ninguna circunstancia DENTSPLY Ceramco será responsable ante el comprador por ningún gasto, pérdida ni daño incidental, consecuencial o especial.

LIMITACIÓN DE ACCIONES: El comprador debe iniciar cualquier acción relacionada con reclamaciones bajo la garantía descrita en el primer párrafo en el plazo de un año después de que la causa de acción haya procedido.

Oficina de Ventas y de la Corporación:

DENTSPLY Ceramco
DENTSPLY International
570 West College Avenue
York, PA 17404-0872 USA
Teléfono: 800.487.0100

FAX: 800.735.1101
www.dentsply.com

Distribuido por: DeguDent GmbH
Rodenbacher Chaussee 4
D-63457 Hanau, Alemania
Teléfono: +49 6181 59 57 59
FAX: +49 6181 59 59 62

Oficina de Servicio Técnico:

DENTSPLY Ceramco
DENTSPLY International
470 West College Ave.
York, PA 17404 USA
Teléfono 800.835.6639 Option #1
(US Customers)
717.849.4502 (International Customers)
FAX: 909.795.5268
Email: equipmentrepair.ca@dentsply.com

Distribuido por:
DENTSPLY Canadá
Woodbridge, Ontario L4L 4A3
Teléfono: 905.851.5374



Manufacturer:
DENTSPLY International Inc.
570 West College Ave.
York, PA 17405-0872
717-699-4190
Fax: 717-849-4543
www.ceramco.com or www.dentsply.com

Distributed by:
DeguDent GmbH
Postfach 1364
63403 Hanau
Germany
+49/6181/59-50

Distributed by:
DENTSPLY Canada
161 Vinyl Ct.
Woodbridge, Ontario
L4L 4A3
905-851-6060



Printed in USA
PC 9363102 Rev. I
09/10